

商务英语听说课多模态教学实证研究*

黄春梅

(闽江学院外国语学院, 福建 福州 350108)

摘要: 通过听力单模态和视听多模态教学模式测试学生对商务英语听说材料的信息提取和复述能力, 同时进行问卷调查, 以考察多模态教学是否有助于提升学生的听说效果以及学生对于多模态教学的态度。研究发现, 视听多模态教学能有效提高学生的听说效果, 学生也更偏好该模式。

关键词: 多模态教学 信息获取 口语输出 偏好

DOI: 10.12319/j.issn.2096-1200.2022.26.46

一、引言

多模态是指运用听觉、视觉、触觉等多种感觉, 通过语言、图像、声音、动作等多种方法和符号资源进行交际的现象^[1]。多模态话语分析启蒙于20世纪70年代, 而Kress and Leewen创建于1996年的视觉语法规则开创了将其应用于语言教学的先河。2003年, 李战子将其引入中国, 指出了多模态话语分析理论之于国内英语教学的重要性, 开启了国内多模态理论视角的英语教学研究^[2]。但是, 该理论框架内同时考察听说教学效果的研究并不多。在知网学术期刊栏目以“多模态”“英语”“听力”为主题词进行高级搜索, 勾选北大期刊和南大期刊, 可得论文35篇, 始于2009年。这说明国内多模态英语听力研究起步较晚, 高水平研究成果不多, 较有代表性的胡永近、张德禄研究, 其结果显示多模态组合课堂教学有助于提高英语专业学生的听力理解表现^[3]。以“多模态”“英语”“口语”为主题词进行高级搜索, 同样勾选南北大核心期刊, 结果为19篇, 较听力方面研究少近一半, 说明该领域研究相对比较弱。具有代表性的研究如芮燕萍和冀慧君的研究, 结果显示针对非英语专业学生进行课前、课中、课后视听多模态教学设计能有效缓解学生口语输出的焦虑^[4]。两组论文中有7篇重复, 即在同一研究中同时考察该模式对听说效果的影响, 说明这一细分领域的研究受到的重视不够, 典型案例如曾庆敏的大学英语听说教改研究, 该教改实验结果显示多模态教学对非英语专业本科生的听说效果有积极作用^[5]。考虑到国内具有如此庞大多层次多专业的英语学习者群体, 该研究其实还有推进的空间。例如, 已有研究结果适合其他层次的院校学生吗? 它们适合其他专业听说课程如ESP听说课程吗?

鉴于此, 笔者拟以本二院校英语专业学生为对象, 以商务英语专业视听说音视频为材料, 考察多模态教学对学生的听力和口语输出的影响。

二、研究设计

(一) 研究设计

本课题拟回答问题: (1) 多模态教学能否调动学生商务英语听力积极性并提升其信息获取效果? (2) 多模态教学是否有利于提高学生商务英语口语输出效果? (3) 学生是否更支持多模态教学? 为什么?

(二) 研究对象

本课题研究对象为福州某本二院校商务英语专业三年级学生, 分别出于两个平行班。每班30人, 男女构成比例一致, 由同一教师授课。

(三) 前测及结果分析

在进行不同模态教学测试之前, 两个班同学先进行了前测。前测材料是马龙海和李毅主编的《商务英语视听说教程》第3单元视频, 长度1分29秒, 主题是电话预约会谈, 即客户致电厂方预约会谈时间, 包含会谈双方姓名、致电原因、电话会谈不可行原因、面谈主题、面谈时间及面谈时间设定原因等6个信息点。两组同学都采用单模态教学法进行听说练习, 即以音频做听觉单模态输入3遍: 第一次播放要求学生理解对话大意并速记; 第二次播放要求学生笔记进行补缺补漏; 第三次播放要求学生笔记进行整理, 在此基础上以第一人称复述进行口语输出形成音频。总分为6分, 以单个学生为打分单位, 学生每呈现一个信息点得1分, 信息点复述不全得0.5分, 口语语法错误只要不影响信息理解不扣分。由2位5年以上视听说教学经验教师对学生

* 项目名称: 闽江学院2019年创新创业创造教育教学改革研究项目“多模态视角的跨境电商商务英语人才培养研究”, 项目编号: Y201907。

口语音频进行评估,然后取平均分得到两个班成绩。然后用SPSS23.0进行数据分析,所得数据如表1。

表1 两个班级同一单模态教学模态下成绩的t检验结果

t	自由度	p	平均值差值	标准误差差值
-1.587	58	0.118	-0.4	0.252

表1显示了教学实验前两个班级同一单模态教学模态下学生成绩,即听觉模态教学模式基于听力信息的口语输出测试成绩。从数据上说,两个班级的平均值差值仅为0.4,差异不大。独立样本t检验结果显示, $t=-1.587$,显著性 $p>0.05$,说明在同样以单一听觉模态进行教学的条件下,两个班的成绩并无显著差异。换言之,如果不采取不同的教学模态进行教学,两个班基于听力材料信息提取的输出水平相当。所以,这两个班可以作为后期不同模态教学实验的实验对象。

(四) 后测及结果分析

1. 后测语料及方法步骤

后测语料是一段1分22秒的商务视听说材料,出自同一本教材第5单元,难度相当。材料主题为海关检查,信息要点为入境目的、次数和时长、行李情况、电脑免税与否、携带香烟数量与免税情况,香烟免税原则等6个点。测试具体步骤如下:播放听力材料前告知学生听力类型为对话,产出要求为口语表达,内容是对两者中的被询问人(入境人员)情况进行第一人称总结复数。接着,教师按照单模态(音频)和双模态模式(音视频无字幕)分别向两组同学进行播放,共3次,3次听力之后的要求同前测,即记笔记、查缺漏、口头复述输出。由前测2位教师进行评估后取平均分,了解学生在不同教学模式中的信息获取和以此为基础的口语输出情况。

2. 后测数据收集与分析

本测试材料层次清晰,除首末招呼外,有效信息点6个,总分6分。教师打分规则同前测。所得分数进行对比以考察不同模态学习效果。

3. 后测结果分析

(1) 不同模态测试成绩差异及分析

为发现两种教学模式学习效果差异,我们先用SPSS23.0对数据进行描述,结果见表2。

表2 两个班级不同教学模态下成绩的描述

教学模态	N	平均值	标准差	标准误差平均值
单模态	30	3.65	1.13068	0.20643
多模态	30	4.4833	1.2421	0.22678

表2显示了采用单模态和多模态两种模态进行输入教学条件下学生基于听力材料进行口语输出的成绩的描述性统计。其中以单模态方式进行教学的学生成绩平均值为3.65,

标准差为1.13;以多模态方式进行教学的学生成绩平均值为4.4833,标准差为1.24。为了更好地进行比较分析,我们又对数据进行了t检验。

表3 两个班级不同教学模态下成绩的t检验结果

t	自由度	p	平均值差值	标准误差差值
-2.717	58	0.009	-0.83333	0.30666

表3显示了采用单模态和多模态两种模态进行输入教学条件下学生基于听力材料进行口语输出的成绩的比较结果。两个班级的平均值差异为0.833,单模态组明显低于多模态组。以1个信息点为1分计算,差异接近一个信息点。独立样本t检验结果显示, $t=-2.717$,p值为0.009,小于0.05,说明两种教学模态的成绩存在显著差异,其中单模态教学的成绩显著低于多模态教学的成绩。这说明,按照听觉单模态输入和视听觉多模态输入进行教学,两个班级的成绩有了明显区分,多模态输入比单模态输入更能帮助相应学生的提升听说表现。

(2) 问卷调查结果及分析

教学测试结束后,给单模态组学生播放多模态音视频材料。随后,对两组学生进行15个问题的问卷调查,考察他们对多模态教学模式的态度及其该模式对他们学习效果的影响。前11个问题按Likert scale 量表形式设计,即1=完全同意,2=同意,3=不确定,4=不同意,5=完全不同意,考查学生是否认为多模态教学有助于其提高其听力兴趣、专注度、提供线索以提升其信息获取的量、度、效率和印象,是否认为多模态教学提高了其用于口语输出的材料和他们口语输出的信心和动力,他们是否更喜欢多模态教学。第12个问题为多选题,请学生选择视频哪些因素为其听力提供线索帮助。第13-15题为填空题,请学生用词汇描述两种教学模态学习感受并发表感想。共发放问卷60份,回收60份,有效问卷60份。问卷结果如下。

大部分学生认同多模态教学对其听力提升有益。首先,非常同意或同意多模态材料能有提升其听力兴趣和专注度的学生比例分别为81.67%和76.67%,说明该模式输入能调动大部分同学的主观积极性,让其更愿意投入听力活动。其次,非常同意或同意多模态模式能够提供更多线索从而提升其信息获取的量、准确度和效率的学生比例分别为80%,81.67%和76.67%,说明该模式输入能有效帮助学生加深对听力材料的理解并获取有效信息。具体而言,90%的学生认为视频中说话人所在的场景最有线索价值,76.67%、75%和45%的学生认为说话人涉及物品、手势和身体语言及其口型对他们的听力也有一定提示作用。此外,75%的学生认为多模态模式下的听力学习内容印象更为深

刻持久。在多模态教学能否帮助学生基于听力材料进行口语输出方面,支持者较前者少,但整体比例仍旧较高。首先,70%学生认为多模态视频输入让他们获得并记得更多信息,从而使其拥有更多材料为口语输出做准备,63.34%学生因此更有信心进行口语输出;其次,68.33%学生觉得视频人物语言、身体语言及节奏变化等为他们提供了范例,降低了其焦虑感,提高了其口语输出信心。另外,73.34%学生因在视频材料中看到了学习对象在生活中的实用性,一致认为这让其更有动力进行口语输出。基于以上原因,71.66%学生觉得,和听力单模态教学相比他们更喜欢在听说课中进行多模态教学。将学生对两种模态感受描述生成云图可知,单模态学习感受云图的前三词汇为“模糊”“听不懂”和“单一”,数量分别是14、9、8,而多模态学习感受前三词汇为“有趣”“清晰”和“很好”,数据分别是17、11和6。可见,学生对多模态教学的情感倾向比较明显。

三、讨论

作为听力信息核心载体,音频对于学生听力能力的训练和提升具有不可替代的积极作用,所以,听觉模态输入是听说课核心组成部分。从数据上看,在没有其他辅助输入情况下,3次单模态练习后学生得分均值为3.65,说明他们获得了60%多的信息,取得了一定的成绩。但听觉单模态输入条件下,学生在听力活动中无法获取线索来有效预测,且单一模态输入也很难调动学生积极性。线索不足,动力不足,最终导致学生在问卷中选用“模糊”“听不懂”和“单一”等字眼来描述其单模态学习感受。

多模态教学模式下的视频虽不承载主要信息,却可对音频起到很好的辅助作用,帮助学生显著提高成绩至4.4833。原因之一在于,视频能提供更多线索提升学生信息获取的量、度和效率,这可从高达80%,81.67%和76.67%的认可度上得到佐证。例如,一位同学在第15题中写道:“视频一出来我就猜到主题,我还从他们拿的实物中确认了一个问题的部分答案,所以我觉得音频加视频很好很清晰”。该生所指答案即信息点“携带行李情况”的部分答案。视频中海关人员说“Would you mind opening your suitcase”,得到肯定后开箱查验,而数据显示多模态组该点的踩点情况远好于单模态组,具体比值是28比19。可见,多种感官的同时使用能够让信息从多个渠道进入大脑进行整合,有利于信息的理解和认知,这也能够解释为何“清晰”成为多模态学习感受云图第二词。此外,同意多模态输入能提高其听力兴趣和专注度的学生比例高达81.67%和76.67%,可能源

于多模态输入的场景创设功能。该视频场景为海关检查,有一定故事性和代入感,所以学生多次(17次)将“有趣”作为第一词汇来描述其听力活动感受。此外,73.34%的学生认为展示了听力材料的实用性,提高了其输出动力,可能也源于场景创设——场景即场合和情景,是对听力材料现实使用的说明。最后需要指出的是,68.33%的学生说因视频示范效应而减少了焦虑感提升了输出信心,这对提升学生输出效果起到了重要作用。例如,其中一个学生提到:“视频人物就是在聊天,所以,我觉得自己说时候也不用太纠结语法和句型,能理解就好。”这并非个体感受,因为口语音频分析显示,虽然语法仍旧有错,但多模态组学生在输出时确实更少犹豫和自我纠正。

四、结论与不足

本研究结论如下:(1)多模态教学能调动学生对商务英语听说的积极性及信息获取的效果,其间接证据为70%学生同意多模态输入使其获得更多信息做好输出准备。(2)多模态教学有助于提高学生口语输出效果,SPSS数据显示多模态组输出质量明显提高。除视觉模态与听觉模态配合而带来的更多信息和更持久印象外,另一重要原因在于学生觉得多模态输入能提升其输出动力和信心,而Krashen曾指出自信的人是更加成功的语言学习者。(3)基于以上原因,多数学生偏好在商务英语听说课上使用多模态模式。

本研究实验材料字数较少难度不高,对于更好层次学生的情况或许并不适用;实验材料为商务英语方向,对其他类型专业英语听说情况说服力有限,毕竟不同专业英语的情景性不同。以后的研究可扩大学校和学生人数的覆盖面,还可涵盖其他专业的学生群体和学科资料,以便为多模态教学促进学生英语听说能力的研究提供更多支持数据。

参考文献

- [1]张德禄.多模态话语分析综合理论框架探索[J].中国外语,2009,6(01):24-30.
- [2]李战子.多模式话语的社会符号学分析[J].外语研究,2003(05):1-8,80.
- [3]胡永近,张德禄.英语专业听力教学中多模态功能的实验研究[J].外语界,2013(05):20-25,44.
- [4]芮燕萍,冀慧君.多模态听说教学对口语焦虑与课堂沉默的影响[J].外语电化教学,2017(06):50-55.
- [5]曾庆敏.多模态视听说教学模式对听说能力发展的有效性研究[J].解放军外国语学院学报,2011,34(06):72-76,128.